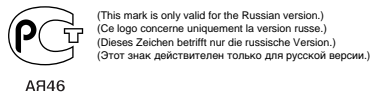


Cassette Player

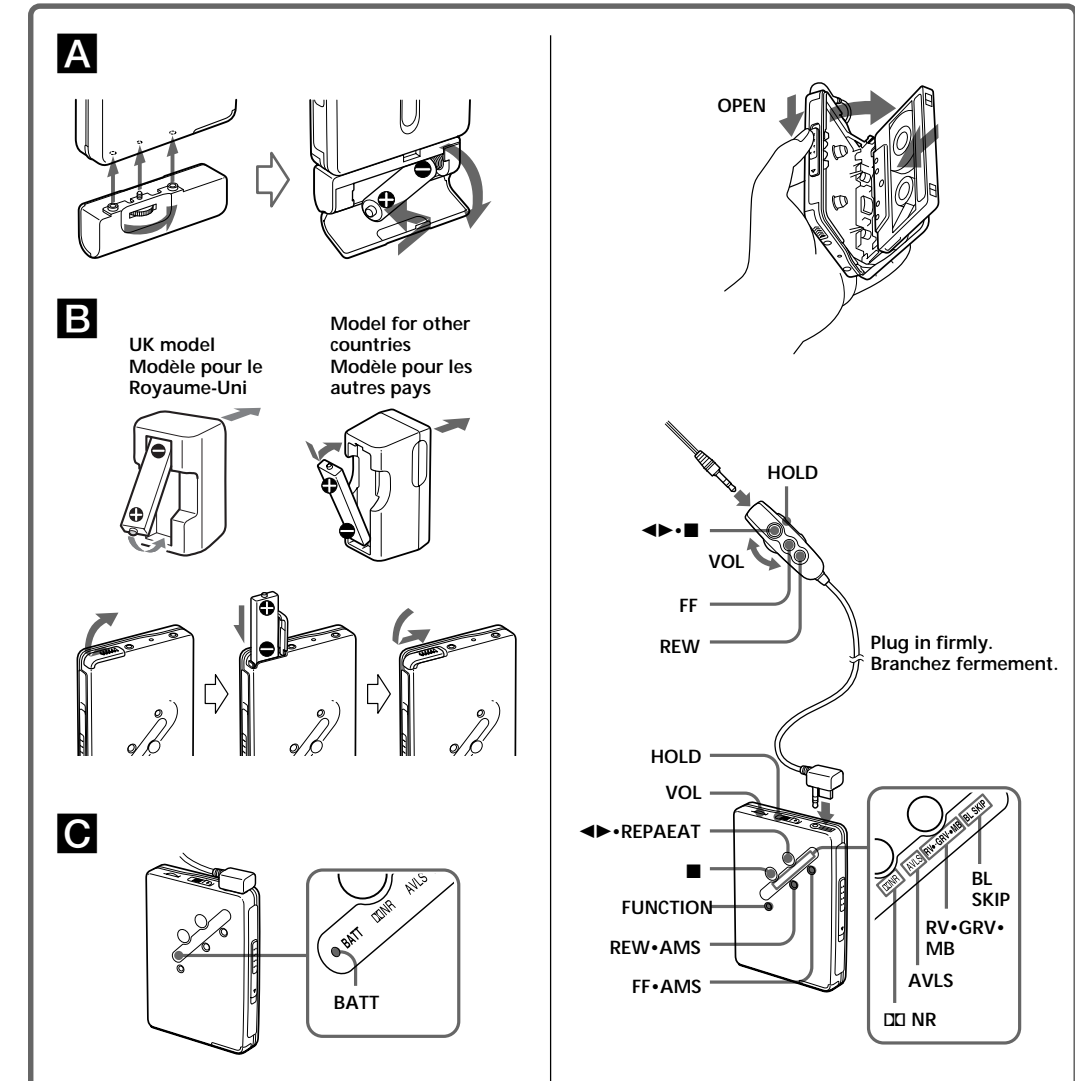
Operating instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung (Rückseite)
 Инструкция по эксплуатации (обратная)



WALKMAN

WM-EX674

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



Specifications

Frequency response (Dolby NR off)
 Playback: 30 - 18,000 Hz
Output
 Headphones (◐) REMOTE jack
 Load impedance 8 - 300 ohms
Power requirements
 1.5 V
 Rechargeable battery
 One R6 (size AA) battery
Dimensions (w/h/d)
 Approx. 77.7 x 109.1 x 21.4 mm, incl. projecting parts and controls
Mass
 Approx. 140 g
 Approx. 205 g (incl. a battery and a cassette)
Supplied accessories
 • Battery case (1)
 • Stereo headphones or earphones with remote control (1)
 • Battery charger (1)
 • Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Carrying pouch (1)
 • Rechargeable battery carrying case (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (Approx. hours) (in playback)	(EIAJ)*
Rechargeable NC-6WM fully charged	12
Sony alkaline LR6 (SG)	39
Rechargeable NC-6WM Sony alkaline LR6 (SG) used together	50

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note
 • The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Spécifications

Réponse en fréquence (Dolby NR hors service)
 Lecture: 30 - 18,000 Hz
Sortie
 Casque d'écoute (Prise ◐) REMOTE)
 Impédance de charge 8 - 300 ohms
Alimentation
 1,5 V
 Pile rechargeable
 Une pile R6 (format AA)
Dimensions (l/h/p)
 Env. 77,7 x 109,1 x 21,4 mm parties saillantes et commandes comprises
Poids
 Env. 140 g
 Env. 205 g (pile et cassette comprises)
Accessoires fournis
 • Étui de pile (1)
 • Écouteurs ou casque stéréo avec télécommande (1)
 • Chargeur de pile (1)
 • Pile rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Pochette de transport (1)
 • Étui de transport de la pile rechargeable (1)

Pour les utilisateurs en France
 En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil indiqué ci-dessous.
 MDR-EB85SP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Autonomie de la pile (Approx. en heures) (en mode de lecture) (EIAJ)*	
Pile rechargeable NC-6WM pleinement chargée	12
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	39
Pile rechargeable NC-6WM et pile alcaline Sony LR6 (SG) utilisées ensemble	50

* Valeur mesurée conformément aux normes EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Avec une cassette Sony modèle HF)

Remarque

• L'autonomie de la pile peut être plus courte selon la manière dont vous utilisez le lecteur.

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Preparations

Prepare a dry battey (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

Dry Battery

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

Note

• For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.

Rechargeable Battery

- 1 Insert the supplied rechargeable battery (NC-6WM) into the charger with correct polarity.
- 2 Plug in the charger to the house current (mains).
 UK model: Full charging takes about 3.5 hours.
 European Continent model: Full charging takes about 2.5 hours.
- 3 Insert the fully charged battery into the rechargeable battery compartment.

You can charge the battery about 300 times.

When to replace/charge the battery

Replace or charge the battery when the BATT lamp goes out.

Note

• After the battery is replaced, the setting of the FUNCTION button will be erased.

Playing a Tape

- 1 Insert a cassette and if the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- 2 Press ◀▶•REPEAT on the main unit, or if using the remote control, press ◀▶ (play) •■ (stop).
 Adjust the volume with VOL.

Playback will switch automatically to the other side when the tape reaches the end of the side. Then playback will switch repeatedly.

When adjusting the volume on the main unit
 Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control
 Set the VOL control on the main unit to around 6.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■
Fast forward*	FF•AMS during stop
Rewind*	REW•AMS during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT 2 seconds or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>

Operation on the remote control

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ 2 seconds or more during playback
Stop playback	◀▶•■ once during playback
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•■ twice during playback <i>To stop a single repeat, press ◀▶•■ once.</i>

* If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

Other Tape Operations

On the remote control, press FF or REW.

To	Press
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF•AMS once/repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW•AMS once/repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF•AMS 2 seconds or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW•AMS 2 seconds or more during stop

** Automatic Music Sensor

Using Other Functions

To Skip a Long Space Between Tracks (BL SKIP Function)

While holding down FUNCTION, press FF•AMS. The BL SKIP indication lights up and you will hear a short beep. (The indication goes off when you release FUNCTION.)

To cancel the BL SKIP function, repeat the procedure again. The BL SKIP indication goes out and you will hear two short beeps.

To confirm the status, press FUNCTION. The BL SKIP indication lights up if the function is activated.

To Play a Tape recorded with the Dolby®B NR System

While holding down FUNCTION, press ■. The ◻ NR indication lights up and you will hear a short beep. (The indication goes out when you release FUNCTION.)

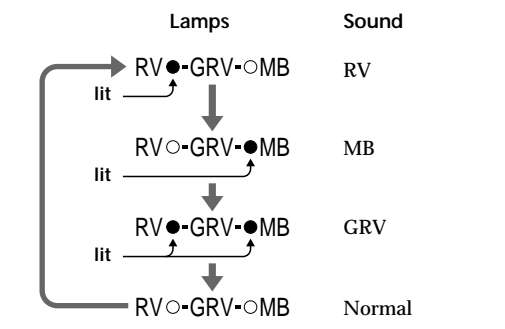
To cancel the Dolby NR function, repeat the procedure again. The ◻ NR indication goes out and you will hear two short beeps.

To confirm the status, press FUNCTION. The ◻ NR indication lights up if the function is activated.

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol ◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Emphasizing Sound

While holding down FUNCTION, press ◀▶•REPEAT repeatedly. With each press, the sound indication lamps light up as follows. (The indications go off when you release FUNCTION.)



RV (Sound Revitalizer): emphasizes treble sound
 MB (Mega Bass): emphasizes bass sound
 GRV (Groove): emphasizes deeper bass sound

Note

• If the sound is distorted with the mode "GRV", turn down the volume of the main unit or select other modes.

To confirm the status

Press FUNCTION. The lamps light up to indicate active sound emphasis.

Protecting Your Hearing —AVLS Function

When AVLS (Automatic Volume Limiter System) is turned on, the maximum volume is kept down to protect your ears.

While holding down FUNCTION, press REW•AMS. The AVLS indication lights up and you will hear a short beep. (The indication goes out when you release FUNCTION.)

To cancel the AVLS function, repeat the procedure again. The AVLS indication goes out and you will hear two short beeps.

To confirm the status, press FUNCTION. The AVLS indication lights up if the function is activated.

Locking the Controls — HOLD Function

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls.

Precautions

On rechargeable battery and charger

- Remove the charger unit from the wall outlet as soon as possible after the rechargeable battery has been charged. Overcharging may damage the rechargeable battery.
- The battery charger and the rechargeable battery may become warm during charging, but this is not a problem.
- Do not tear off the film on the rechargeable battery.
- Use only the supplied battery charger to charge the supplied rechargeable battery.
- Be sure not to short-circuit the battery. When you carry it with you, use the supplied carrying case. If you are not using the case, do not carry the battery with other metallic objects such as keys rings in your pocket.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long time, it may not be charged completely until you use it several times.
- The nameplate indicating the operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior of the battery charger.

On batteries

- Do not charge a dry battery.
- Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for long, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.

On the remote control

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

To clean the tape head and path

Use the cleaning cassette CHR-1W (not supplied) every 10 hours of use.
 Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
 Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

Note

• Clean the headphones/earphones and remote control plugs and battery case terminals (both inside and outside) periodically.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Préparation

Préparez une pile sèche (non fournie) ou la batterie rechargeable (fournie).

Pile sèche

Fixez l'étui de pile fourni et insérez une pile R6 (format AA) en tenant compte de la polarité.

Remarque

• Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour une performance optimale.

Pile rechargeable

- 1 Insérez la pile rechargeable fournie (NC-6WM) dans le chargeur en tenant compte de la polarité.
- 2 Branchez le chargeur sur une prise murale (secteur).
 Modèle pour le Royaume-Uni: Une recharge complète prend 3.5 heures environ.
 Modèle pour le continent européen: Une recharge complète prend 2.5 heures.
- 3 Insérez la pile complètement rechargée dans le compartiment de la pile rechargeable.

Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

Quand faut-il remplacer/charger la pile

Remplacez ou recharge la pile lorsque le témoin BATT s'éteint.

Remarque

• Après que la pile a été remplacée, le réglage de la touche FUNCTION est effacé.

Lecture d'une cassette

- 1 Introduisez une cassette et si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- 2 Appuyez sur ◀▶•REPEAT de l'appareil principal, ou appuyez sur ◀▶ (lecture) •■ (stop) si vous utilisez la télécommande.
 Réglez le volume au moyen de la touche VOL.

La lecture passe automatiquement à l'autre face lorsque la cassette arrive en fin de bande. La lecture est ensuite commutée répétitivement.

Pour ajuster le volume sur l'appareil
 Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

Pour ajuster le volume sur la télécommande
 Réglez la commande VOL de l'appareil autour de 6.

Exploitation des touches de l'appareil

Pour	Appuyez sur
Ecouter l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■
Avancer rapidement*	FF•AMS pendant l'arrêt
Rembobiner*	REW•AMS pendant l'arrêt
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	◀▶•REPEAT 2 secondes ou plus pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une seule plage, appuyez à nouveau dessus.</i>

Exploitation des touches de la télécommande

Pour	Appuyez sur
Ecouter l'autre face	◀▶•■ 2 secondes ou plus pendant la lecture
Arrêter la lecture	◀▶•■ une fois pendant la lecture
Avancer rapidement*	FF pendant l'arrêt
Rembobiner*	REW pendant l'arrêt
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	◀▶•■ deux fois pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une plage, appuyez une fois sur ◀▶•■.</i>

* Si vous appuyez sur ◀▶•■ de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rembobinage, le Walkman se mettra en mode de lecture.

Autres opérations

Sur la télécommande, appuyez sur FF ou REW.

Pour	Appuyez sur
Ecouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS**)	FF•AMS une fois/plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS**)	REW•AMS une fois/plusieurs fois pendant la lecture
Ecouter l'autre face depuis le début (Inversion automatique)	FF•AMS 2 secondes ou plus pendant l'arrêt
Ecouter la même face depuis le début (Rembobinage automatique)	REW•AMS 2 secondes ou plus pendant l'arrêt

** Recherche automatique du début des plages

Utilisation d'autres fonctions

Pour sauter un long espace blanc entre les plages (fonction BL SKIP)

Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur FF•AMS. L'indication BL SKIP s'allume et vous pouvez entendre un bref bip. (L'indication s'éteint lorsque vous relâchez FUNCTION.)

Pour annuler la fonction BL SKIP, répétez à nouveau la procédure. L'indication BL SKIP s'éteint et vous pouvez entendre deux brefs bips.

Pour vérifier le réglage, appuyez sur FUNCTION. Si la fonction est activée, l'indication BL SKIP s'allumera.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby®B NR

Tout en appuyant sur FUNCTION, appuyez sur ■. L'indication ◻ NR s'allume et vous pouvez entendre un bref bip. (L'indication s'éteint lorsque vous relâchez FUNCTION.)

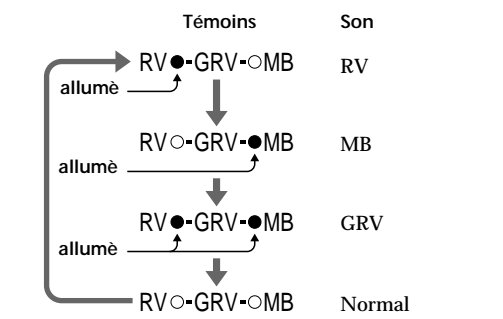
Pour annuler le réducteur de bruit Dolby NR, répétez les mêmes opérations. L'indication ◻ NR s'éteint et vous pouvez entendre deux brefs bips.

Pour vérifier le réglage, appuyez sur FUNCTION. L'indication ◻ NR s'allume si la fonction est activée.

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D ◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Renforcement du son

Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez plusieurs fois de suite sur ◀▶•REPEAT. à chaque pression les témoins des indications s'allument de la façon suivante. (Ils s'éteignent lorsque vous relâchez FUNCTION.)



RV (Sound Revitalizer): Accentuation de l'aigu
 MB (Mega Bass): Accentuation du grave
 GRV (Groove): Accentuation plus importante des basses

Remarque

• Si le son est distordu avec le mode "GRV", baissez le volume de l'appareil principal ou sélectionnez d'autres modes.

Pour vérifier le réglage
 Appuyez sur FUNCTION. Un témoin s'allume pour indiquer le type d'accentuation sélectionné.

Protection de l'ouïe — Fonction AVLS

Quand la fonction AVLS (système de limitation du volume automatique) est en service, le volume maximal est maintenu à un bas niveau pour préserver l'ouïe.

Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur REW•AMS. L'indication AVLS s'allume et vous pouvez entendre un bref bip. (L'indication s'éteint lorsque vous relâchez FUNCTION.)

Pour annuler la fonction AVLS, répétez les mêmes opérations. L'indication AVLS s'éteint et vous pouvez entendre deux brefs bips.

Pour vérifier le réglage, appuyez sur FUNCTION. L'indication AVLS s'allume et la fonction est activée.

Verrouillage des commandes — Fonction HOLD

Faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour verrouiller les commandes.

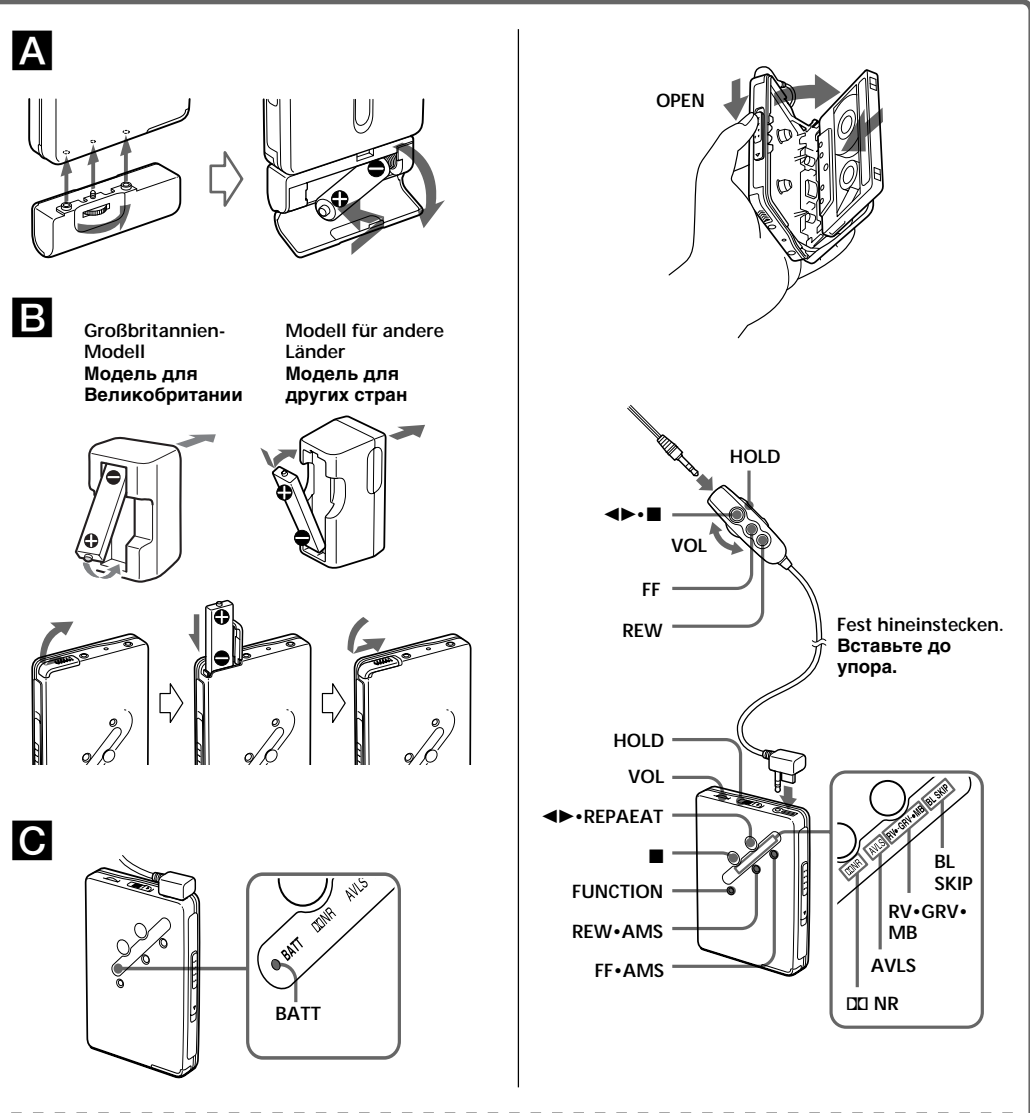
Précautions

Concernant la pile rechargeable et le chargeur

- Retirez le chargeur de la prise secteur dès que les piles rechargeables sont chargées. Une surcharge risque d'endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur et la pile rechargeable peuvent chauffer pendant la recharge mais ce n'est pas un problème.
- Ne pas décoller la pellicule qui protège la pile rechargeable.
- Utilisez seulement le chargeur de pile fourni pour charger la pile rechargeable fournie.
- Ne court-circuitez pas la pile. Si vous devez la transporter, mettez-la dans l'étui de pile fourni. Si vous n'utilisez pas cet étui, ne mettez pas d'autres objets métalliques, par exemple des clés, dans la même poche.
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devrez l'utiliser plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.

Concernant les piles

- Ne pas recharger une pile sèche.
- Ne transportez pas des piles sèches ou la pile rechargeable avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.



Технические характеристики

Частотная характеристика (Система Dolby NR отключена)

Воспроизведение: 30-18.000 Гц

Выход

Головные телефоны (гнездо 7-REMOTE)

Полное сопротивление нагрузки 8-300 Ом

Требования к источнику питания

1,5В

Одна перезаряжаемая батарейка или одна батарейка R6 (размер AA)

Размеры (ш/а/г)

Приблиз. 77,7 x 109,1 x 21,4 мм

включая выступающие части и регуляторы

Вес

Приблиз. 140 г

Приблиз. 205 г включая батарейку и кассету

Прилагаемые принадлежности

• Батарейная приставка (1)

• Стерефонические головные телефоны или стереофонические наушники (1)

• Зарядное устройство (1)

• Перезаряжаемая батарейка (NC-6WM, 1,2В, 600мА, кадмиево-никелевая) (1)

• Чехол для переноски (1)

• Футляр для переноски перезаряжаемой батарейки (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батарейки (Приблиз. часов) (при воспроизведении) (EIAJ*)

Перезаряжаемая NC-6WM полностью заряженная

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Перезаряжаемая NC-6WM и щелочная батарейка Sony LR6 (SG) используемые вместе

Перезаряжаемая NC-6WM и щелочная батарейка Sony LR6 (SG) используемые вместе

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)

Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Vorbereitungen

Halten Sie eine Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) oder den Akku (mitgeliefert) bereit.

Trockenbatterie ▲

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

Hinweis

• Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony Alkalibatterie.

Akku ▣

1 Legen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.

2 Stecken Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose.

Großbritannien-Modell: Nach etwa 3,5 Stunden ist der Akku voll geladen.
 Kontinentaleuropa-Modell: Nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku voll geladen.

3 Legen Sie den geladenen Akku in das Akkufach ein.

Der Akku kann etwa 300mal wiederaufgeladen werden.

Wann muß die Batterie ausgetauscht bzw. der Akku geladen werden? ▣

Tauschen Sie die Batterie aus, bzw. laden Sie den Akku, wenn die Anzeige BATT erlischt.

Hinweis

• Nach dem Austauschen der Batterie ist die Einstellung der Taste FUNCTION gelöscht.

Wiedergabe eines Bandes

1 Legen Sie eine Kassette ein, und wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.

2 Drücken Sie ◀▶•REPEAT am Hauptgerät bzw. ◀▶ (Wiedergabe)•■ (Stop) auf der Fernbedienung.

Stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.

Wenn das Bandende erreicht ist, wird die Wiedergabe automatisch auf der anderen Seite fortgesetzt. Die Wiedergabeseite wird dann wiederholt gewechselt.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Verwendung der Bedienungselemente am Gerät

Funktion	Zu drückende Taste
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•REPEAT während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	■ drücken.
Vorspulen*	FF•AMS im Stoppzustand drücken.
Rückspulen*	REW•AMS im Stoppzustand drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	◀▶•REPEAT mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen erneut drücken.</i>

Verwendung der Fernbedienung

Funktion	Zu drückende Taste
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•■ mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	◀▶•■ einmal während der Wiedergabe drücken.
Vorspulen*	FF im Stoppzustand drücken.
Rückspulen*	REW im Stoppzustand drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	◀▶•■ zweimal während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen ◀▶•■ erneut drücken.</i>

* Wenn ◀▶•■ an der Fernbedienung während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet das Gerät auf Wiedergabe.

Andere Bandlauffunktionen

Auf der Fernbedienung verwenden Sie für diese Funktionen FF oder REW.

Funktion	Taste
Wiedergabe des nächsten Titels der nachfolgenden 9 Titel von Anfang an (AMS**)	FF•AMS einmal/ wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe des momentanen Titels der vorhergehenden 8 Titel von Anfang an (AMS**)	REW•AMS einmal/ wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der anderen Cassettenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)	FF•AMS im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto Play-Funktion)	REW•AMS im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.

** Automatic Music Sensor

Sonstige Funktionen

Überspringen von langen Leerstellen zwischen den Titeln (BL SKIP-Funktion)

Halten Sie FUNCTION gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig FF•AMS. Die BL SKIP-Anzeige leuchtet auf, und ein kurzer Piepton ist zu hören. (Beim Loslassen von FUNCTION erlischt die Anzeige.)

Zum Abschalten der BL SKIP-Funktion wiederholen Sie das obige Verfahren. Die BL SKIP-Anzeige erlischt dann, und zur Bestätigung ertönen zwei kurze Pieptöne.

Wiedergabe einer Dolby* B NR-Aufzeichnung

Durch Drücken von FUNCTION können Sie den momentanen Zustand überprüfen. Wenn die Funktion eingeschaltet ist, erscheint die BL SKIP-Anzeige.

Wenn Sie die Dolby NR-Funktion ausschalten wollen, wiederholen Sie das obige Verfahren. Die ▣ NR-Anzeige erlischt dann, und zur Bestätigung sind zwei kurze Pieptöne zu hören.

Durch Drücken von FUNCTION können Sie den momentanen Zustand überprüfen. Wenn die Funktion eingeschaltet ist, leuchtet die ▣ NR-Anzeige auf.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol ▣ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Lampe	Funktion
leuchtet → RV ◀•GRV ◯MB	RV
leuchtet → RV ◯•GRV ◀•MB	MB
leuchtet → RV ◀•GRV ◀•MB	GRV
leuchtet → RV ◯•GRV ◯MB	Normal

RV (Sound Revitalizer): Anheben der Höhen.
 MB (Mega Bass): Anheben der Bässe.
 GRV (Groove): Anheben der Tiefbässe.

Hinweis

• Wenn der Ton im Modus "GRV" verzerrt ist, drehen Sie die Lautstärke des Hauptgeräts herunter, oder wählen Sie einen anderen Modus.

Zum Ermitteln des momentanen Zustandes

Drücken Sie FUNCTION. Die Lampe der aktivierten Klangfunktion leuchtet auf.

Schutz vor Hörschäden — AVLS-Funktion

Die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) reduziert den Maximalpegel auf einen Wert, der für Ihr Gehör unschädlich ist.

Zum Einschalten der AVLS-Funktion halten Sie FUNCTION gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig REW•AMS. Die AVLS-Anzeige leuchtet dann auf, und ein kurzer Piepton ist zu hören. (Beim Loslassen von FUNCTION erlischt die Anzeige wieder.)

Zum Abschalten der AVLS-Funktion wiederholen Sie das obige Verfahren. Die AVLS-Anzeige erlischt dann, und zur Bestätigung ertönen zwei kurze Pieptöne.

Durch Drücken von FUNCTION können Sie die momentane Einstellung überprüfen. Wenn die Funktion aktiviert ist, leuchtet die AVLS-Anzeige auf.

Sperren der Bedienelemente — Funktion HOLD

Schieben Sie den Schalter HOLD in Pfeilrichtung, wenn Sie die Bedienelemente sperren wollen.

Sicherheitsvorkehrungen

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät ausschaltet und signalisiert Batterie leer oder nach längeres Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab, oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Akku und Ladegerät

- Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät möglichst bald von der Steckdose ab. Ein Überladen schadet dem Akku.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Ziehen Sie die Schutzfolie nicht vom Akku ab.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät zum Laden des mitgelieferten Akkus.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht kurzgeschlossen wird. Bei Nichtverwendung sollte er stets im mitgelieferten Behälter aufbewahrt werden. Falls der Behälter gerade nicht verfügbar ist, stecken Sie den Akku auf keinen Fall zusammen mit Metallgegenständen wie Schlüssel usw. in eine Tasche.
- Ein ganz neuer oder ein längere Zeit nicht verwendeter Akku kann zunächst möglicherweise nicht voll geladen werden. Erst nach mehrmaligem Laden besitzt er seine Normkapazität.
- Das Trennschild mit Angabe der Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

Batterien

- Versehen Sie niemals Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien und Akkus niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluß zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen und Korrosionsschäden zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Kassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur dann verwendet werden, wenn eine lange, ununterbrochene Wiedergabe möglich ist.
- Würde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiedergabemodus, und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie es wieder benutzen.

Fernbedienung

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Kopfhörer/ Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituation sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/ Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihr Gehör ist. Wenn Sie, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Wartung

Reinigen des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils etwa zehn Betriebsstunden mit der Reinigungskassette CHK-1W (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungskassette.

Reinigen des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnner dürfen nicht verwendet werden. Reinigen Sie auch die Stecker des Kopfhörers/ Ohrhörers und der Fernbedienung regelmäßig.

Hinweis

• Reinigen Sie regelmäßig die Stecker des Kopfhörers/ Ohrhörers und der Fernbedienung sowie die inneren und äußeren Kontakte des Batteriebehälters.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или риска поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или сырости.

Подготовка

Подготовьте сухую батарейку (не входит в комплект) или аккумуляторную батарейку (прилагается).

Сухая батарейка ▲

Прикрепите прилагаемую батарейную приставку, а затем вставьте одну батарейку R6 (размера AA), соблюдая надлежащую полярность.

Примечание

• Для достижения наилучшей производительности рекомендуется использовать щелочную батарейку Sony.

Перезаряжаемая батарейка ▣

1 Вставьте прилагаемую перезаряжаемую аккумуляторную батарейку (NC-6WM) в зарядное устройство, соблюдая надлежащую полярность.

2 Подсоедините зарядное устройство к домашней сети (электрической сети). Модель для Великобритании: Полная зарядка длится около 3,5 часов. Модель для континентальной Европы: Полная зарядка длится около 2,5 часов.

3 Вставьте полностью заряженную батарейку в отсек для перезаряжаемой батарейки

Вы можете выполнять перезарядку батарейки около 300 раз.

Когда необходимо заменять/подзаряжать батарейку ▣

Батарейку следует заменять или подзаряжать, когда погаснет индикатор BATT.

Примечание

• После замены батарейки установкаи кнопки FUNCTION будут удалены.

Воспроизведение ленты

1 Вставьте кассету и, если включена функция HOLD, переведите переключатель HOLD в противоположном стрелке направлении, чтобы разблокировать органы управления.

2 Нажмите ◀▶•REPEAT на основном аппарате